

GARCÍA, DAVID / GARCÍA, JAVIER / BUITRAGO, YUDI
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA / UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
ESTADO DEL ARTE DE ELE EN COLOMBIA, UNA MIRADA HOLÍSTICA: METODOLOGÍAS Y ENFOQUES,
MATERIAL DIDÁCTICO, VARIEDADES LINGÜÍSTICAS Y DIFICULTADES EN EL ÁREA

BIODATA

DAVID LEONARDO GARCÍA LEÓN

dalgarciale@unal.edu.co

Estudiante de la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia. Obtuvo el título de Licenciado en Humanidades: Español e Inglés en la Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá, Colombia. Trabajó como asistente de español en the University of the West Indies, Trinidad y Tobago. Actualmente trabaja como docente de Español como lengua extranjera en el centro de lenguas de la Universidad Sergio Arboleda. Cuenta con ponencias en eventos de literatura y lingüística. Sus principales áreas de estudio son el análisis crítico del discurso, la literatura latinoamericana y la enseñanza de lenguas.

JAVIER ENRIQUE GARCÍA LEÓN

jaegarciale@unal.edu.co

Estudiante de la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia Es licenciado en Humanidades: Español e Inglés de la Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá, Colombia. Trabajó como asistente de español en The University of the West Indies, Trinidad y Tobago. Cuenta con ponencias en eventos de literatura y lingüística. Actualmente trabaja enseñando español como lengua extranjera en el centro de lenguas de la Universidad Sergio Arboleda. Sus principales áreas de estudio son el análisis crítico del discurso, la literatura latinoamericana al igual que la enseñanza de lenguas.

YUDI MARLEN BUITRAGO

ymbuitrago@pedagogica.edu.co

Licenciada en Español e Inglés, Magíster en Política social, Magíster en Lingüística del Instituto Caro y Cuervo. Trabajó como Coordinadora del programa de Español-Inglés en la Universidad Pedagógica Nacional. Participó en Proyectos de Investigación como el Observatorio Pedagógico de Medios y en Construcción de escenarios argumentativos. Actualmente, se desempeña como profesora de lingüística, pedagogía y política en la Universidad Pedagógica Nacional.

RESUMEN

Este artículo es el resultado de un ejercicio de indagación desarrollado en universidades e institutos de enseñanza de español como lengua extranjera en Colombia. Se caracteriza el estado de arte en cuatro áreas fundamentales: las metodologías y enfoques de enseñanza usados, los materiales didácticos utilizados, las variedades dialectales más recurrentes en el aula y las dificultades que tienen las instituciones colombianas frente a la enseñanza del español. Para desarrollar dicha indagación, se analizaron los diferentes informes sobre el estado del arte de las regiones colombianas y se llevaron a cabo encuestas en las instituciones del país. Se espera que este artículo permita entender holísticamente el fenómeno de ELE en Colombia y suscite mayores investigaciones.

PALABRAS CLAVE: Enseñanza del español como lengua extranjera, Colombia, metodologías, variedades, y material didáctico.

A HOLISTIC VIEW OF THE STATE OF ART OF ELE IN COLOMBIA: METHODS AND APPROACHES, TEACHING MATERIALS, LINGUISTIC VARIETIES AND DIFFICULTIES IN THE FIELD

This article is a result of an investigative exercise developed in universities and institutes where Spanish is taught as a foreign language in Colombia. The State of Art is characterized in four main areas: The methods and approaches of teaching used, the teaching materials used, the most recurrent dialectal varieties used in the classroom and the difficulties that Colombian institutions face in teaching the Spanish language. In order to develop the said research, different reports about the State of Art in Colombian regions were analyzed and surveys were done in institutions in the country. It is hoped that this article permits a holistic understanding of the phenomenon of ELE in Colombia and provokes further investigations.

KEY WORDS: teaching Spanish as a foreign language, Colombia, methodologies, linguistic varieties and teaching materials

INTRODUCCIÓN

La mayoría de las investigaciones acerca del español como lengua extranjera en Colombia concuerdan en afirmar que dicho campo se encuentra en auge. Existe una gran oferta de cursos de español a nivel nacional, especialmente en las grandes ciudades, pues las universidades tanto del sector privado como público ven en ELE un campo de producción académico y económico. Se destaca que en ciudades como Bogotá la oferta de cursos y de formación de docente en ELE es de 14 instituciones (Espejo y otros, 2010). Dicho auge ha conducido a que diversos centros académicos se preocupen por consolidar espacios de reflexión en donde se compartan las experiencias investigativas y de enseñanza en este campo; ejemplo de ello son los simposios y redes que se han consolidado a nivel nacional como La Red Académica para el desarrollo del Español como lengua extranjera (enRedELE) y el Segundo encuentro regional y primero nacional e internacional

del español como lengua extranjera que tuvo lugar en Bogotá en el 2008, al igual que el portal *Lenguas en contacto*, cuya revista publica las más recientes investigaciones en el área.

El presente artículo tiene como objetivo ampliar la mirada sobre el fenómeno de ELE en el país. Para ello, se realizó un ejercicio de indagación en cuatro áreas esenciales: metodologías y enfoques utilizados actualmente, tipos de material usado, variedad lingüística privilegiada y las dificultades a las que se enfrentan los programas de enseñanza del español. La metodología usada en dicho ejercicio consistió en contrastar los informes del estado de arte de los últimos 10 años con la información suministrada por varias universidades colombianas a través de una encuesta. Se recibieron un 60% de las encuestas diligenciadas (Ver anexo) y se tuvieron en cuenta los siguientes documentos: *Estudios sobre e/le en Colombia: una mirada al estado de la cuestión desde experiencias socializadas en diferentes encuentros académicos* (Díaz, 2010); *Tendencias de los*

estudios de español como lengua extranjera (ele) en Bogotá (Espejo y otros, 2010); *Nodo Antioquia del SICELE: Programas y proyecciones en ele* (González y otros, 2010); y el Informe *Estudio Sobre Los Exámenes En Español Como Lengua Extranjera Administrados En Colombia* (Mejía y otros, 2009).¹

A continuación se presentan las reflexiones generadas a partir del análisis de las encuestas y de la literatura estudiada. En primer lugar, se analiza los enfoques y metodologías de enseñanza, luego se describen los materiales didácticos más usados en los cursos de ELE en Colombia, posteriormente se examinan las implicaciones que posee la escogencia de una o diversas variedades lingüísticas en los cursos y finalmente se evidencian las dificultades a las que se enfrentan los programas de español como lengua extranjera. El análisis de estos elementos conducirá a una comprensión más clara y amplia del estado de ELE en nuestro país.

METODOLOGÍAS Y ENFOQUES

En primera instancia se puede evidenciar que en cuanto a metodologías empleadas se privilegia en su gran mayoría (85%) el enfoque comunicativo y el aprendizaje cooperativo junto con el aprendizaje basado en tareas (9%) y en menor medida el método oral (6%). Esto conduce a afirmar que los procesos comunicativos son el eje fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje en ELE, según el trabajo realizado por Díaz (2010), la mayoría de las ofertas se enfocan en aspectos culturales y en la comprensión y producción oral y escrita de discursos en contexto. Del mismo modo,

¹ En adelante se utilizará la sigla IEEC para referirse al Informe sobre los exámenes en español como lengua extranjera en Colombia.

Díaz (2010) resalta que las propuestas de enseñanza han incluido dentro del currículo los códigos no lingüísticos que afectan la comunicación, como la quinésica y la prosémica. Por consiguiente, es posible afirmar que se han abandonado los métodos tradicionales de enseñanza en donde se privilegiaba la forma y se está asumiendo con rigurosidad por parte de los docentes de ELE la tarea de enseñar a comunicar.

El hecho de que las instituciones encuestadas tomen como principales métodos y enfoques aquellos denominados sociofuncionales y comunicativos tiene una implicación importante en cuanto a la enseñanza de la cultura. De acuerdo con el IEEC (2009), dichos enfoques ven la cultura desde dos perspectivas. En primer lugar, se asume que enseñar cultura es “familiarizar al alumno con la forma de actuar en situaciones cotidianas debidamente caracterizadas” (Mejía, 2009: 12), mientras que en la segunda perspectiva la enseñanza y aprendizaje de la cultura de llegada se desarrolla por medio de un contraste de valores con la propia cultura; esto implica que el estudiante sea constantemente cuestionado en su proceso, pues debe ir adquiriendo elementos pragmáticos de la comunicación, como la cortesía, que le permitan desempeñarse correctamente en una situación comunicativa dada, valorando y respetando la cultura de la lengua meta. De este modo, un reto investigativo de gran importancia en la enseñanza de ELE es el de analizar las relaciones entre los enfoques seleccionados por las instituciones y la forma en que ellas abordan la cultura en el aula. Aunque en Espejo (2010) es posible evidenciar que el componente cultural es un elemento esencial en los programas de ELE, no existe aún una caracterización de la forma en que se enseñan, dentro del aula, temas como: la literatura, las costumbres, las normas de cortesía entre otros.

En la revisión de la literatura existente otro punto central es la relación entre el método de enseñanza escogido con las habilidades comunicativas del estudiante. Las encuestas y la revisión hecha por Espejo (2010) permiten afirmar que en la mayoría de las instituciones donde se imparten cursos de ELE se busca que los estudiantes desarrollen uniformemente las habilidades de comprensión y producción (hablar, entender, leer y escribir), para ello se plantean actividades por tareas y proyectos que enriquecen el proceso de aprendizaje. La razón principal que subyace a este hecho es que las instituciones consideran que el aprendizaje de español tiene, para el estudiante, unas implicaciones en su vida cotidiana. Dichas implicaciones están enmarcadas en dos ámbitos: el laboral y el académico; todas las instituciones concuerdan en afirmar que sus estudiantes tienen una necesidad específica por la cual deciden aprender español, incluso dichas necesidades han llevado a la creación de programas con propósitos específicos. Es de resaltar que la enseñanza fundamentada en la acción, es decir, la enseñanza vinculada a las tareas de la vida cotidiana concuerda con los postulados del MCRE. En este documento se plantea que el aprendizaje de una segunda lengua se centra en la acción; en la medida en que considera a los alumnos como agentes sociales que llevan a cabo tareas en campos sociales específicos (2002).

MATERIALES DIDÁCTICOS

En cuanto al material utilizado por las diferentes instituciones colombianas, hay un predominio por el libro de texto. Entre los libros utilizados por los centros de enseñanza encuestados se encuentran: *Aula latina* (60%), *Aula internacional* (20%), *Nuevo Ven* (10%), *Gente* (5%) y *De dos en dos* (5%). Esto permite afirmar que hay un predominio por el libro de texto, en especial por aquellos producidos

en España; todos los libros arriba mencionados pertenecen a propuestas didácticas de editoriales como Difusión y Edelsa, instituciones especializadas en la enseñanza del español desde una perspectiva peninsular. Es importante mencionar que el material *Aula latina*, tiene un enfoque latinoamericano, centrado en el contexto Mejicano; sin embargo, dada la gran variedad de dialectos latinoamericanos es difícil hacer uso de este material en otros contextos de aprendizaje.

Al ser contrastados los resultados obtenidos en la encuesta con la literatura existente, específicamente con el IEEC (2009), se destaca el hecho de que según este informe en los docentes colombianos predomina el uso de materiales propios de la institución diseñados por ellos mismos:

CARACTERÍSTICA DEL TRABAJO DOCENTE	
CLASIFICACIÓN	RESULTADOS
MATERIALES UTILIZADOS	83.3% materiales propios de la institución diseñados por los profesores 41.7% materiales comprados, disponibles en el mercado 33.3% texto / libro guía 41.7% otros

Tabla 6. Característica del trabajo docente
(Tomado de IEEC, 2009:53)

Sin embargo, de acuerdo con la encuesta realizada, el principal material usado es el libro de texto, seguido por el material multimedia y finalmente las guías diseñadas en cada institución. Esto nos lleva a pensar que aunque el libro de texto tiene una gran

influencia en las instituciones, también lo tienen los materiales propios de los docentes. Creemos que esto se debe a que no existe una gran difusión de los materiales producidos localmente; es decir, hay una amplia y valiosa producción de material didáctico colombiano, pero este no se difunde a la misma escala que el material de origen español. En este punto González (2010) afirma que en respuesta a la carencia de material adaptado a la situación de aprendizaje de estudiantes en el medio colombiano, el nodo Antioquia del SICELE² propone la creación de materiales propios de apoyo para los cursos que se imparten en esta región del país. De acuerdo a la autora, se han creado algunos ejercicios de gramática y juegos didácticos; dicho nodo también ha recolectado propuestas para la consolidación de un material propio. Otras instituciones que han avanzado en este tema son, por ejemplo, la Universidad Autónoma de Colombia y la Universidad Nacional de Colombia, la primera está a punto de publicar el primer libro de didáctica del español como lengua extranjera, mientras que la segunda ha creado cartillas para niveles principiantes e intermedios tituladas ¡Así se dice!.

En resumen, a pesar de la poca difusión del material elaborado en el país, es evidente que las instituciones colombianas vienen trabajando en la creación de material propio que se adapte al contexto de cada región. La falta de divulgación hace que muchas veces las mismas instituciones desconozcan lo que se está generando localmente y tiendan a tomar como referencia aquellos materiales creados en el exterior. Es relevante, entonces, empezar a implementar políticas educativas que promuevan la divulgación del material producido. Si investigadores como Díaz consideran que

² SICELE: Sistema Internacional de Certificación del Español como lengua extranjera.

el diseño de material didáctico es una de las tareas más reclamadas por quienes encuentran que los libros de texto con los que se enseña no son los más adecuados, ya que las condiciones de producción son muy diferentes al contexto en que son utilizados (Díaz, 2010:79).

También lo es la implementación de formas de promocionar los materiales ya producidos, ya que esto permite posicionar la producción local; los materiales deben ir más allá de las instituciones donde se producen. Con esto no sólo se reconoce la producción de conocimiento del país en esta área, sino que también se empiezan a fomentar reflexiones académicas en torno a la calidad, relevancia y validez de los materiales creados.

VARIEDAD(ES) LINGÜÍSTICA(S)

Uno de los temas centrales en los debates en torno a la enseñanza de lenguas extranjeras es la selección de la variedad lingüística que se pretende usar en las instituciones. Este tema es de sumo cuidado en la medida en que puede llegar a tener, como lo afirma Barragán (2008), implicaciones ideológicas, pues se pueden excluir unas variedades para dar más poder a otras dentro del aula. En la información recolectada se pudo establecer que para los encuestados las variedades más utilizadas son aquellas que ellos mismos denominan el castellano de la región andina y el español de Colombia. Esto indica, en un inicio, que las instituciones reconocen la necesidad de utilizar la variedad colombiana dentro del aula y asumen una posición reivindicatoria en cuanto a dicha variedad; este hecho es relevante en la medida en que como se afirmó en el apartado anterior el material utilizado en muchas ocasiones sólo presenta la variedad peninsular. A la par, el hecho de dar énfasis a la

variedad colombiana hace más coherente las prácticas educativas con los contextos en que éstas se llevan a cabo, ya que el estudiante aprende formas dialectales que tienen un uso real en el contexto en el que se encuentra.

Un punto de especial atención frente a la selección de una única variedad es el desconocimiento que se puede generar de las demás. Al afirmar que se utiliza la variedad colombiana y la andina específicamente, se dejan de lado otro tipo de variedades locales como la paisa y la costeña, al igual que variedades latinoamericanas. Muchos autores tienden a afirmar que a pesar de que los estudios de español se lleven a cabo en un territorio determinado, es necesario tener un enfoque multilingüista y multicultural. Como afirma González en su estudio en torno a la variedad en el SICELE:

Consecuencia inmediata de la manera como se trata la variedad lingüística del español en el Sicele es el cambio de perspectiva de la enseñanza del español como lengua extranjera en muchas de nuestras universidades. Enseñar español en la diversidad es darle al estudiante, desde las aulas, acceso al reconocimiento de otras culturas, al estudio de subsistemas gramaticales; es mostrar la riqueza léxica de nuestras regiones y, en fin, abrir posibilidades de viajar a través de la misma lengua. (González, 2010:63)

Este enfoque centrado en entender la lengua como un vehículo cultural trae grandes beneficios para los estudiantes pues genera una conciencia sociometalingüística en ellos, ya que, siguiendo a Díaz (2010), es posible aseverar que la variación es un fenómeno social y no solamente individual, el cual debe ser vinculado en la enseñanza si se quiere evitar modelos excluyentes carentes de soporte lingüístico real. Los estudiantes de ELE, y en general cualquier aprendiz de lenguas, debe entender que la variedad es un fenómeno natural en las lenguas surgido por diferentes hechos y

que en ningún caso una variedad es “mejor” que otra, pues sus diferencias son las que las hacen ricas lingüística y expresivamente. A pesar de que la variación es un hecho lingüístico aceptado y valorado, es necesario también que el estudiante de ELE reconozca que existen variedades que cuentan con más prestigio que otras, y que de hecho, el español colombiano, durante mucho tiempo contó con este tipo de aprobación y el estatus. Además la necesidad de implementar enfoques culturales también tiene como objetivo entender las necesidades comunicativas de los educandos, pues muchos de estos tienen propósitos específicos (negocios, toma de exámenes, etc.) en su aprendizaje y, a pesar de estudiar en un área específica, deben comunicarse con hablantes de español de diferentes naciones o incluso regiones.

Por último, en este apartado es importante reconocer el trabajo que han venido realizando los diferentes nodos del SICELE en Colombia en cuanto a la creación de bases de datos del español. Dichas bases se caracterizan, según González (2010), por recopilar variedades colombianas tanto en código escrito como oral; esto es de suma relevancia en la medida en que no se le da prioridad a lo escrito, limitando los corpus a regiones donde la producción escrita es mayor, sino que, por el contrario, se tienen en cuenta todos los dialectos regionales. Del mismo modo, estos nodos están preocupados por la construcción de glosarios onomasiológicos que den cuenta de las diversas posibilidades que tienen los estudiantes de ELE para referirse a diferentes objetos de la realidad basados en las diferencias dialectales. Así, aunque se presente una propensión regionalista en cuanto a la selección de la variedad en las diferentes instituciones, existe en el país una tendencia a llevar a cabo procesos investigativos que permitan la implementación de enfoques dilógicos.

DIFICULTADES EN ELE

En relación con las principales dificultades a los que se enfrentan los programas de ELE, se estableció que a pesar del imaginario predominante sobre Colombia como un destino destacado por los extranjeros para aprender español, realmente no existe tanta demanda por los programas ofrecidos. El desconocimiento y el miedo por visitar el país son las principales razones por las que el flujo de estudiantes no es alto. González (2010) va en la misma dirección en su estudio sobre los nodos de ELE en Antioquia. Algunos programas, afirma la autora, se ven afectados por la situación de orden público en el país, como es el caso de los programas de la Universidad EAFIT en Antioquia. Sin embargo, González también afirma que dicha situación viene cambiando gracias a la percepción que crean los estudiantes al ingresar a esta Universidad. Esto lleva a pensar que la consolidación de Colombia como un país estratégico en la enseñanza del español tiene que ir de la mano con políticas que mejoren la imagen del país en el exterior debido a que, aunque existe un auge en la oferta académica, la percepción, algunas veces poco real, de la sociedad colombiana limita la cantidad de extranjeros interesados en dichos programas. Lastimosamente, la caricatura que ha circulado mediáticamente sobre la situación colombiana, ha deformado de tal modo la interpretación del país, que debería ser una prioridad estatal, el fomentar discursos más amables y realistas, de tal modo que las industrias educativas y otras, no se vean perjudicadas en tal alto grado por este fenómeno.

Otra dificultad recurrente en las encuestas es la falta de material elaborado con base en la variedad colombiana, dado que predominan materiales con la variedad ibérica. Este aspecto,

anteriormente tratado, surge por la falta de divulgación de los materiales existentes producidos en el país. Una mirada al más reciente encuentro nacional e internacional de español como lengua extranjera³ nos muestra que existen bastantes propuestas en torno a la elaboración de material didáctico, entre ellas se destacan: *Taller de diseño de materiales para enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera* de la Universidad de la Salle, *El cine colombiano en las aulas de ELE. Una propuesta para la elaboración de materiales audiovisuales* de la Universidad de la Salle, *Maravillas del español, un libro para contar* de la Universidad EAFIT y *Unidad didáctica: La enseñanza del español como lengua extranjera a través de los registros populares y los registros formales en el contexto costero Colombiano* de la Universidad Industrial de Santander. Por lo tanto, esta dificultad aun latente en el imaginario de las instituciones encuestadas puede ser fácilmente solventada a través de la distribución de las propuestas existentes.

Un último problema es la falta de docentes con formación especializada en la enseñanza del español como segunda lengua. En Colombia existen pocos programas que se enfoquen en esta área; las ofertas existentes sólo se dan a nivel de diplomados y tienen como objetivo capacitar a los docentes de otras lenguas en la enseñanza del español. No obstante, es necesario empezar a crear programas curriculares de pregrado y maestría que se centren no sólo en la formación de docentes sino también en la investigación en ELE. Propuestas como las del profesor Carrillo son importantes en este aspecto, el autor sostiene que “se hace necesario que las universidades ofrezcan programas académicos que no se restrinjan

³ Nos referimos al tercer encuentro nacional y segundo internacional de español como lengua extranjera (Agosto 16 al 18 de 2011) liderado por ENREDELE, Red académica para el desarrollo del español lengua extranjera.

solamente a la oferta de diplomados o cursos electivos sino a maestrías y doctorados que se requieren en esta área, además de la capacitación para elaborar los manuales y obras especializadas” (Carrillo 2007).

CONCLUSIONES

- A nivel de enfoques y metodologías, se destaca el uso del enfoque comunicativo lo que lleva a pensar que las instituciones se preocupan por desarrollar las habilidades comunicativas de sus estudiantes de manera holística. Sería importante hacer investigaciones en torno a la forma como se enseña la cultura desde las perspectivas comunicativas.
- En cuanto a los materiales didácticos, aunque el libro de texto tiene una gran influencia en las instituciones, también lo tienen los materiales propios de los docentes. De este modo, es necesario empezar a divulgar los materiales producidos localmente para consolidar la producción académica colombiana y evitar el uso de material que no se ajusta al contexto nacional.
- Las variedades lingüísticas más utilizadas en las instituciones son el castellano de la región andina y el español de Colombia. Sin embargo, es necesario que la enseñanza se base en un enfoque multilingüista y multicultural.
- Las dificultades en la enseñanza del español en Colombia se centran en tres áreas: la baja demanda de estudiantes hacia los programas ofrecidos dada la imagen que tiene el país en el exterior; la falta de material elaborado con base en la variedad colombiana y que se ajuste a los contextos de enseñanza junto con su poca

divulgación; y falta de docentes con formación especializada en el área.

BIBLIOGRAFÍA

- Barragan, R. 2008. “Norma lingüística y enseñanza del español como lengua extranjera”. Segundo Encuentro Regional y Primero Nacional e Internacional del Español como Lengua Extranjera.
- Carrillo, A. 2007 “Criterios para el diseño de programas de formación en ELE”. Segundo Encuentro Regional y Primero Nacional e Internacional del Español como Lengua Extranjera.
- Diaz, S: “Estudios sobre e/le en Colombia: una mirada al estado de la cuestión desde experiencias socializadas en diferentes encuentros académicos”. *Lenguas en contacto y bilingüismo*, [en línea]. 2010 Número 2. [Enero 11 de 2011] Disponible en la web: http://www.lenguasdecolombia.gov.co/revista/sites/lenguasdecolombia.gov.co.revista/files/03_Sandra_Milena_Diaz_Lopez_0.pdf
- Espejo, M; Flórez, M; Zambrano, I: “Tendencias de los estudios de Español como Lengua Extranjera (ELE) en Bogotá”. *Lenguas en contacto y bilingüismo*, [en línea]. 2010 Número 1 [Enero 11 de 2011] Disponible en la web: http://www.lenguasdecolombia.gov.co/revista/sites/lenguasdecolombia.gov.co.revista/files/06_Maria_Claudia_otros.pdf
- González, M: “La variedad lingüística en el SICELE” *Lenguas en contacto y bilingüismo*, [en línea]. 2010 Número 1. [Enero 11 de 2011] Disponible en la web: http://www.lenguasdecolombia.gov.co/revista/sites/lenguasdecolombia.gov.co.revista/files/04_Maria_Claudia_Gonzalez.pdf

González, M; Jaramillo, G; Lombana, M; Montoya, J.; Vallejo, M; Gómez, R; Álvarez, D: "Nodo Antioquia del Sicele: Programas y Proyecciones en ELE" *Lenguas en contacto y bilingüismo*, [en línea]. 2010 Número 1. [Enero 11 de 2011] Disponible en la web: http://www.lenguasdecolombia.gov.co/revista/sites/lenguasdecolombia.gov.co/revista/files/06_Maria_Claudia_otros.pdf

Marco común europeo de referencia para las lenguas. MCRL, [en línea] 2002 [Enero 11 de 2011]. Disponible en la web: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Mejía, A; Lopez, A; Cruz, F; Flaborea, R; Guzmán, M. "Informe del Estudio sobre los exámenes en Español como Lengua Extranjera Administrados en Colombia" Centro de Investigación y Formación en Educación, (CIFE) Instituto Caro y Cuervo. [en línea] 2009 [Enero 11 de 2011] Disponible en la web: http://www.lenguasdecolombia.gov.co/sites/lenguasdecolombia.gov.co/files/informe_icc_andes.pdf

FECHA DE ENVÍO: 15 DE AGOSTO DE 2011

ANEXO 1: ENCUESTA

Como parte de un proceso de consolidación de información en torno a los procesos investigativos y metodológicos que se realizan a nivel nacional en ELE (enseñanza del español como lengua extranjera), le solicitamos contestar la siguiente encuesta.

1. La metodología que aplican en el programa de español para extranjeros que ofrecen es:

- a. Método oral
- b. Método Audio lingual
- c. El método silencioso
- d. Aprendizaje comunitario
- e. Sugestiopedia
- f. Inteligencias Múltiples
- g. Programación Neurolingüística
- h. El método léxico
- i. El método comunicativo
- j. Aprendizaje natural
- k. Aprendizaje cooperativo
- l. Aprendizaje basado en contenidos
- m. Aprendizaje basado en tareas
- o. Otro _____

2. ¿Qué tipo de material es usado en el aula? Marque una o varias opciones.

- a. Libros de texto _____ (nombre)
- b. Material multimedia
- c. Plataformas de aprendizaje
- d. Material diseñado por la institución. Especifique

3. ¿En cuál(es) de la siguiente(s) opción(es) se centra su programa?

- a. Gramática
- b. Producción Escrita
- c. Producción oral
- g. Otra _____
- d. Comprensión Textual
- e. Comprensión oral
- f. Cultura

4. ¿Qué variedad del español es privilegiada por su programa? ¿Por qué? (Especifique a nivel mundial y nacional)

5. ¿Cuál cree que han sido las principales dificultades a las que se enfrenta el programa?

6. ¿Desarrollan investigación en ELE?

No

Sí

Señale brevemente las líneas de investigación

Gracias por su colaboración.
Cordialmente,
Yudi Marlen Buitrago
David García León
Javier García León

